



牧田®

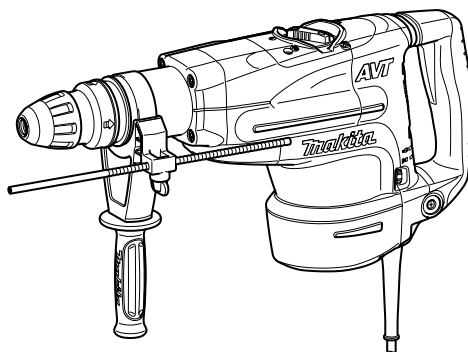
使用說明書

電動鎚鑽


HR5201C 型

HR5210C 型

HR5211C 型



007857

 雙重絕緣

△ 警告：

爲了您的安全，使用之前請仔細閱讀本手冊。
請妥善保存該手冊以備將來參考。

規格

型號		HR5201C	HR5210C	HR5211C
能力	硬質合金鑽頭直徑	52 毫米		
	空心鑽直徑	160 毫米		
回轉速 (r/min)		130 - 260		
每分鐘沖擊數		1,075 - 2,150		
全長		599 毫米		
淨重		11.3 公斤	12.1 公斤	12.2 公斤
安全級別		II / III		

- 生產者保留變更規格不另行通知之權力。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

符號 END201-2

以下顯示本工具使用的符號。在使用工具之前請確保理解其含義。



- 請閱讀使用說明書。



- 雙重絕緣



- 僅用於歐洲國家
請勿將電氣設備與家庭普通廢棄物一同丟棄！請務必遵守歐洲 Directive 2002/96/EC 關於廢棄電子電氣設備的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備必須分類回收至符合環境保護的再循環機構。

用途 ENE044-1

本工具可用於在磚塊、混凝土和石頭中進行錘鑽以及鑿刻作業。

電源 ENF002-1

本工具僅可與銘牌上所示電壓相同的電源連接，且僅可使用單相交流電源。本工具根據歐洲標準達到雙重絕緣，因此也可用於不帶接地線的插座。

一般安全規則

GEA001-3

⚠ 警告：

閱讀說明。 沒有按照以下列舉的說明而使用或操作將導致觸電、著火與／或嚴重傷害。在所有以下列舉的警告中術語“電動工具”指電驅動（有線）電動工具或電池驅動（無線）電動工具。

保存這些說明

工作場地

1. 保持工作場地清潔與明亮。混亂及黑暗的場地會引發事故。
2. 請勿在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
3. 讓兒童與旁觀者離開後操縱電動工具。分心會讓您放鬆控制。

電氣安全

4. 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭及相配的插座將減少觸電危險。
5. 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片及冰箱。如果您身體接地，會增加觸電危險。
6. 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加觸電危險。
7. 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。讓電動工具遠離高熱物體、油脂、銳邊或運動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電危險。
8. 在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的外接電線。適合戶外使用的電線將減少觸電危險。

人身安全

9. 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。切勿在有疲倦、藥物、酒精或治療反應下操作電動工具。在操作電動工具期間精力分散會導致嚴重人身傷害。
10. 使用安全裝置。始終配戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
11. 避免突然起動。確保開關在插入插頭時處於關斷位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
12. 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
13. 不可伸越工具。時刻注意腳下及身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
14. 著裝適當。請勿穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的頭髮、衣服與袖子遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會卷入運動部件。
15. 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，則確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少碎屑引起的危險。

電動工具使用及注意事項

16. 請勿濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當的設計額定值的電動工具會使您工作更有效、更安全。
 17. 如果開關不能接通或關斷工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的，必須進行修理。
 18. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並／或將電池盒脫開電源。這種防護性措施將減少電動工具突然起動的危險。
 19. 將閒置電動工具存放在兒童所及範圍之外，並且請勿讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
 20. 保養電動工具。檢查運動件的安裝偏差或卡滯情況、零件破損情況與影響電動工具運行的其他情況。如有損壞，電動工具必須在使用前修理好。諸多事故由維護不良的電動工具引發。
 21. 保持切削刀具鋒利與清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
 22. 按照使用說明書以及打算使用的電動工具的特殊類型要求的方式，考慮作業條件與進行的作業來使用電動工具、附件及工具的刀頭等。將電動工具用作那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。
- ### 維修
23. 將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
 24. 上潤滑油及更換附件時請遵循本說明書指示。
 25. 手柄務必保持乾燥清潔，不沾油脂。

具體安全規則

GEB007-2

請勿因對本產品的熟悉或熟練使用（由過去重複使用所獲得的經驗）而忽視對電動鋸鑽安全規則的嚴格遵循。不安全或不正確地使用本工具將導致嚴重的人身傷害。

1. 請佩戴耳罩，否則噪聲會損傷您的聽力。
2. 請使用本工具配備的輔助手柄。操作失控會導致人身傷害。
3. 當進行該切割工具可能與隱藏的電線或其自身的導線相接觸的操作時，請持握住電動工具的絕緣把手表面，與“火線”相接觸會導致本工具暴露的金屬部件“帶電”，從而導致操作者觸電。
4. 請佩戴硬質頭盔（安全帽）、護目鏡及／或防護面罩。普通眼鏡或太陽鏡的鏡片玻璃不安全。我們也強烈建議您佩戴防塵面罩與厚墊手套。
5. 操作前請務必確保刀頭已經固定到位。
6. 正常操作時工具會產生振動，使得工具上的螺絲容易出現鬆動，這樣會造成機器故障或意外事故。因此請在操作前仔細檢查螺絲的緊固程度。
7. 當遇到寒冷天氣或長時間未使用本工具時，請通過空轉操作使工具預熱一段時間。此操作將解凍潤滑油。若沒有進行適當的預熱，則電動鋸鑽難以順暢運行。
8. 請務必始終站穩。
於高處使用工具時請確保下方無人。
9. 請雙手緊握工具。
10. 請使您的雙手遠離工具的運動部件。
11. 請勿使工具自行運行，僅當手持工具時才可進行操作。
12. 操作時請勿將工具指向操作區域中的任何人。刀頭可能會飛出，從而嚴重傷害他人。
13. 操作後請勿立即觸摸刀頭或刀頭附近的部位，它們可能非常灼熱而導致您的皮膚灼傷。
14. 某些材料可能包含有毒的化學物質。請務必注意防止灰塵吸入及皮膚接觸。請遵循材料供應商提供的安全數據。
15. 若無必要，請勿使工具空載運行。
16. 請勿使工具連續運轉 30 秒或以上。如果工具已經連續使用了 30 秒或更長時間，則請在下次操作之前讓工具休息 60 秒。

請保留此說明書

△ 警告：

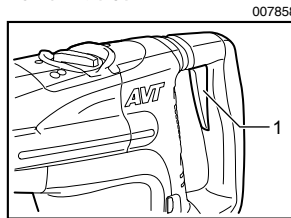
對本說明書中所陳述的安全規則的誤用或疏忽可能導致嚴重的人身傷害。

功能描述

△ 注意：

- 在調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並拔下電源插頭。

開關的操作



1. 扳機開關

HR5211C 型

△ 注意：



- 接通工具電源前，請務必檢查扳機開關是否工作正常並在鬆開時回到“OFF”（關）位置。

若要啓動工具，只要扣動扳機開關即可。鬆開扳機開關則工具停止。

HR5210C/HR5201C 型

扳機開關

△ 注意：

- 接通工具電源前，請務必檢查扳機開關是否工作正常並在鬆開時回到“OFF”（關）位置。
- 在  符號和  符號模式下設定工具時，該開關有效。

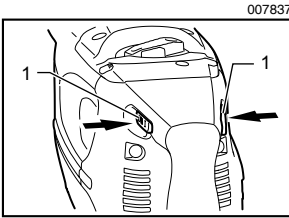
若要啓動工具，只要扣動扳機開關即可。鬆開扳機開關則工具停止。

滑動開關

△ 注意：

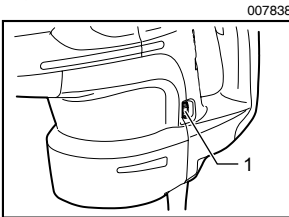
- 插上工具電源插頭之前，請務必確認工具是否處於關閉狀態。
- 僅當在⊕符號動作模式下設定工具時，該開關有效。

長時間在衝擊模式下使用工具時，可用滑動開關。要使用工具時，按下開關手柄的“1 (ON)”（開）一側。要停止工具時，按下開關手柄的“0 (OFF)”（關）一側。



1. 開關手柄

改變速度



1. 調節盤

只需轉動調節盤即可調節每分鐘的旋轉圈數和沖擊數。撥盤上標有 1（最低速度）至 5（全速）。

調節盤上的數碼設置與每分鐘旋轉圈數／沖擊數的關係如下表所示。

007903

撥盤上的數碼	每分鐘旋轉圈數	每分鐘沖擊數
5	260	2,150
4	240	2,000
3	190	1,600
2	150	1,250
1	130	1,075

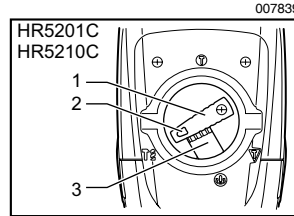
△ 注意：

- 如果長時間以低速連續操作工具，則馬達將過載，導致工具故障。

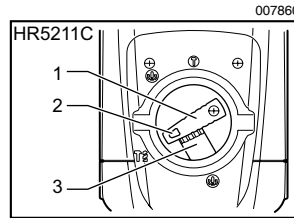
- 速度調節盤最多只能旋至5並回轉至1。不要強迫它超過 5 或 1，否則速度調節功能可能失效。

選擇動作模式

旋轉並衝擊



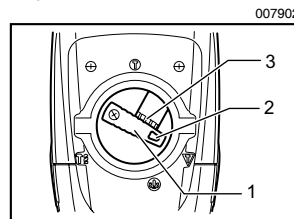
1. 變換槓桿
2. 指針
3. 鎖定按鈕



1. 變換槓桿
2. 指針
3. 鎖定按鈕

對混凝土、石料等進行鑽孔時，按鎖定鈕，轉動變換槓桿，使指針指向⊕符號。應使用硬質合金鑽頭。

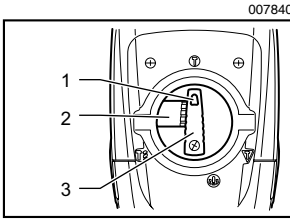
僅衝擊 HR5201C 和 HR5210C 型



1. 變換槓桿
2. 指針
3. 鎖定按鈕

進行鑿／剝／拆的操作時，按鎖定鈕，轉動變換槓桿，使指針指向▽符號。此時需使用尖鑽頭、冷盤、鏟銹盤等。

長時間衝擊（僅 HR5201C 和 HR5210C 型）



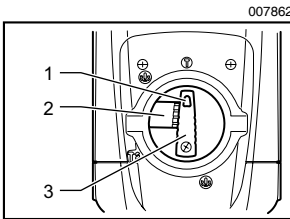
1. 指針
2. 鎖定按鈕
3. 變換槓桿

進行鑿／剝／拆的操作時，按鎖定鈕，轉動變換槓桿，使指針指向⊙符號。此時需使用尖鑽頭、冷鑿、鏟銹鑿等。

△ 注意：

- 在⊙符號模式下使用工具時，扳機開關不起作用，僅滑動開關起作用。

HR5211C 型



1. 指針
2. 鎖定按鈕
3. 變換槓桿

進行鑿／剝／拆的操作時，按鎖定鈕，轉動變換槓桿，使指針指向▽符號。此時需使用尖鑽頭、冷鑿、鏟銹鑿等。

△ 注意：

- 當工具正在有載運行時請勿旋轉變換槓桿。否則將損壞工具。
- 為避免模式變換機構過快磨損，需確保變換槓桿始終正確處於兩種或三種動作模式之一的位置上。

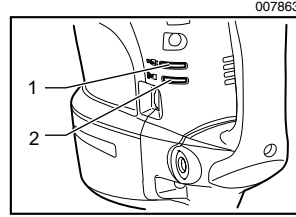
轉矩限制器

達到一定轉矩水平時轉矩限制器便開始動作。電機將脫離輸出軸。這時鑽頭會停止轉動。

△ 注意：

- 一旦轉矩限制器動作，請立即關閉工具電源開關。這有助於防止工具過早磨損。

指示燈



1. 電源開啓指示燈（綠色）
2. 維修指示燈（紅色）

插上工具電源插頭時，綠色電源開啓指示燈會亮起。如果指示燈未亮起，則表明電源線或控制器出現故障。指示燈已亮起，但是工具在開啓後卻未啓動，則可能是因為碳刷已被完全磨損，或者控制器、電機或開關出現故障。

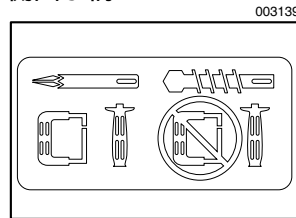
碳刷即將被完全磨損時，紅色維修指示燈將閃爍，以提醒工具需要維修。大約使用 8 小時后，電機將自動關閉。

裝配

△ 注意：

- 在對機器進行裝配操作前請務必關閉機器的電源並拔下插頭。

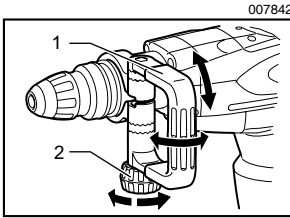
側面手柄



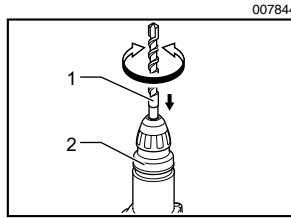
△ 注意：

- 僅當鑿／剝／拆時使用側面手柄。對混凝土、石料等進行鑽孔時請勿使用。鑽孔時使用側面手柄不能適當握住工具。

側面手柄可垂直轉動 360°，並能在任意位置固定。它還能在水平方向上的前後 8 個不同的位置上固定。擰松夾緊螺帽，將側面手柄轉動至所需位置。然後牢牢緊固夾緊螺帽。

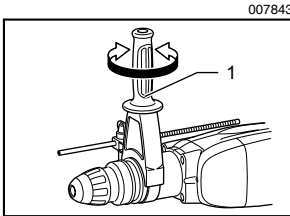


1. 側面手柄
2. 夾緊螺帽



1. 鑽頭
2. 夾盤蓋

側面握把



1. 側面握把

△ 注意：

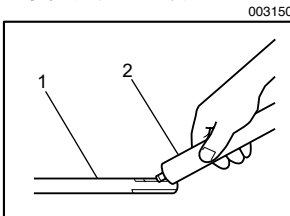
- 對混凝土、石料等進行鑽孔時，請務必使用側面握把以保證操作安全。

側面握把可以旋轉到任意一側，在任何位置都能方便地操作工具。逆時針旋轉側面握把可使其鬆開。將側面握把轉至所需位置，然後順時針旋轉擰緊側面握把。

鑽頭油（選購附件）

請預先在鑽頭柄上塗抹少量（約 0.5 - 1 克）鑽頭油。夾盤潤滑可確保工具動作順暢並可延長工具使用壽命。

安裝或拆卸鑽頭



1. 鑽頭柄
2. 鑽頭油

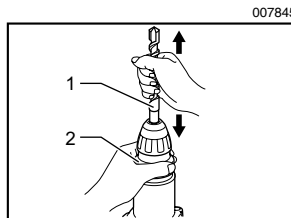
安裝鑽頭前請清潔鑽頭柄並塗抹鑽頭油。

將鑽頭插入工具。轉動鑽頭並將其推入，直至其咬合。

如果不能推入鑽頭，請將其卸下。將夾盤蓋下拉數次。然後再次插入鑽頭。轉動鑽頭並將其推入，直至其咬合。

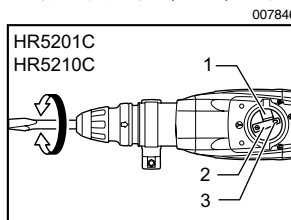
安裝之後，請務必試著拉動鑽頭，確認鑽頭已經固定到位。

若要卸下鑽頭，請將夾盤蓋完全拉下，然後拉出鑽頭。

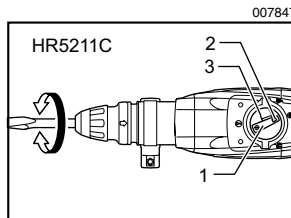


1. 鑽頭
2. 夾盤蓋


鑽頭角度（鑿／剝／拆時）




1. 鎖定按鈕
2. 變換槓桿
3. 指針

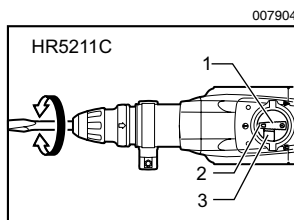
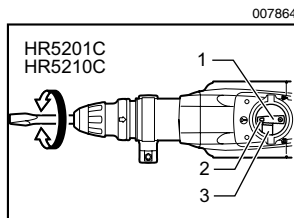


1. 變換槓桿
2. 指針
3. 鎖定按鈕

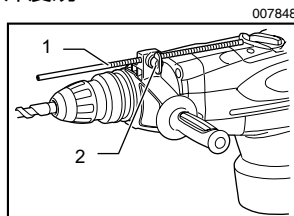
鑽頭能夠以 16 種不同的角度固定。若要改變鑽頭的角度，請按鎖定鈕，轉動變換槓桿，使指針指向  符號。

將鑽頭轉至需要的角度。

按鎖定鈕，轉動變換槓桿，使指針指向  符號。然後將鑽頭擰緊，確保鑽頭被固定到位。



深度規



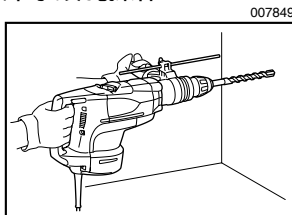
深度規在鑽相同深度的孔時非常方便。擰松夾緊螺絲，然後將深度規調節至需要的深度。調節後，擰緊夾緊螺絲。


註：

- 如操作位置會造成深度規撞擊齒輪箱／電機外殼，則請勿使用深度規。

操作

沖擊鑽孔操作



將變換槓桿設定至  符號位置。

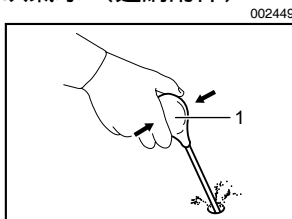
將鑽頭對準需鑽孔的位置，然後扣動扳機開關。使用工具時請勿用力過猛。輕輕施壓效果最佳。保持工具定位正確，防止工具偏離孔位。

當鑽孔被碎屑或碎片堵塞時切勿過度用力。相反，請怠速旋轉工具，然後逐漸從孔中取出鑽頭。如此重複數次便可將孔眼清理乾淨，重新開始正常鑽孔。

△ 注意：

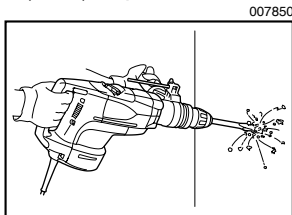
- 當鑽頭開始鑽入混凝土時，或鑽頭撞擊混凝土中嵌入的鋼筋時，工具可能會彈回，並造成危險。用雙手緊握工具，同時保持平衡並站穩，以防彈回的工具造成危險。

吹氣球（選購附件）



鑽孔之後，請用吹氣球將孔內的粉塵清理出來。

鑿/剝/拆



將變換槓桿設定至 ∇ 符號位置。

請務必用雙手握緊工具。開動工具並輕輕按壓，這樣工具不會失控往四周彈跳。用力按壓工具並不會提高效率。

保養

⚠ 注意：

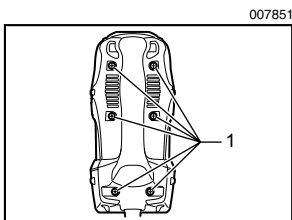
- 在準備進行檢查或保養之前，務必要關閉本工具的開關並拔下電源插頭。

潤滑

⚠ 注意：

- 該項維修應僅由牧田授權的維修中心或工廠維修中心進行。

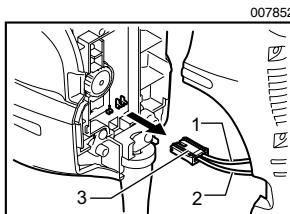
因該款工具具有潤滑脂填充式潤滑系統，無需每小時或每日潤滑。每次更換碳刷時都要潤滑工具。



運轉工具數次，進行預熱。關閉電源開關並拔下插頭。

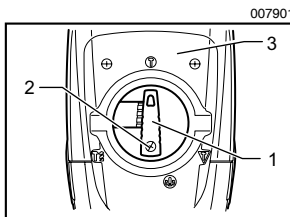
擰松這六個螺絲，取下手柄。請注意，頂部的螺絲與其他螺絲不同。

拉出接插件，將其斷開。



1. 黑色
2. 白色
3. 接插件

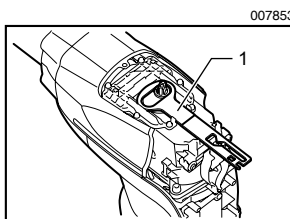
擰松螺絲，拆下變換槓桿。



1. 變換槓桿
2. 螺絲
3. 曲柄蓋

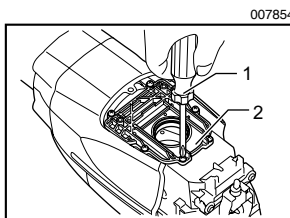
拆下曲柄蓋。

拆下控制板。（HR5211C 型除外。）



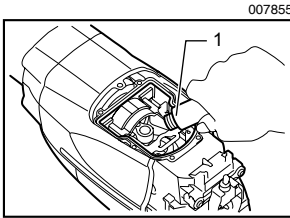
1. 控制板

用螺絲起子擰松六個螺絲，拆下曲柄蓋。將工具鑽頭端向上放置在工作台上。該步驟有助於舊潤滑脂在曲柄箱內集中。



1. 螺絲起子
2. 曲柄蓋

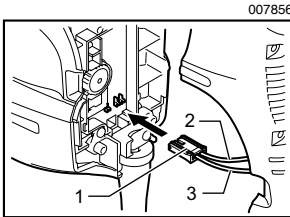
清除曲柄箱內的舊潤滑脂，換上 60 克新潤滑脂。請僅使用正品 Makita（牧田）電鑽油（選購附件）。超量（規定量約為 60 克）加入潤滑脂可導致衝擊動作錯誤或工具故障。請務必按規定量加入潤滑脂。



007855

1. 電鑽油

重新安裝曲柄蓋，然後用螺絲起子固定。
連接接插件，然後重新安裝手柄。



007856

1. 接插件
2. 黑色
3. 白色

△ 注意：

- 請勿將曲柄蓋擰得過緊。因為它是由樹脂製成，容易破裂。
- 請小心不要損壞接插件或主線（特別是在清除舊潤滑脂或安裝手柄時）。

為了保證產品的安全性和可靠性，維修及任何的保養或調整均應當由 Makita（牧田）授權的維修中心來進行，而且要使用 Makita（牧田）的原廠配件。

選購附件

△ 注意：

- 這些附件或裝置是專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具的。使用其他廠牌零件或裝置可能會導致人身傷害。僅可將附件或裝置用於規定目的。

如您需要幫助，了解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修中心。

- SDS-Max 硬質合金鑽頭
- 襯套裝卸工具
- 夯錘
- 空心鑽轉接器
- 空心鑽
- SDS-Max 尖鑽頭
- SDS-MAX 冷鑿
- SDS-MAX 鏟銹鑿
- SDS-MAX 磚瓦鑿
- SDS-MAX 開槽鑿
- SDS-MAX 泥鏟
- 電鎬油
- 鑽頭油
- 側面手柄
- 側面握把
- 深度規
- 吹氣球
- 安全護鏡
- 攜帶箱

備忘録

生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號